COMUNE S.CRISTINA VAL GARDENA

(Provincia di Bolzano)

GEMEINDE ST.CHRISTINA GRÖDEN

(Provinz Bozen)

CHEMUN S.CRISTINA GHERDËINA

(Provinzia de Bulsan)

Allegato alla delibera del Consiglio comunale n. 18 del 02.10.2023

Allegato alla delibera del Consiglio comunale n. 25 del 25.11.2024

Anlage zum Beschluss des Gemeinderates Nr. 18 vom 02.10.2023

Anlage zum Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 25.11.2024

Njonta ala deliberazion dl Cunsëi chemunel n. 18 di 02.10.2023

Njonta ala deliberazion dl Cunsëi chemunel n. 25 di 25.11.2024

Regolamento edilizio comunale

Gemeindebauordnung

Regulamënt chemunel per l frabiché

ALLEGATO

ANLAGE

NJONTA

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER - L'AMBOLT
Senoner Christoph

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKTRETÄR - L SECRETÈR CHEMUNEL
Dr. Hugo J. Perathoner

firmato digitalmente – digital signiert – firmà digitalmënter

Musterbauordnung

Anmerkung:

1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).

ERSTER TEIL

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT

Art. 1

Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise

1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.

2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.

ZWEITER TEIL

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN

Regolamento edilizio tipo

Note:

1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.

2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo “Schema di regolamento edilizio tipo” – INTESA del 20 ottobre 2016 “Intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l’adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all’articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).

PARTE PRIMA

PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL’ATTIVITÀ EDILIZIA

Art. 1

Definizioni uniformi, rinvii

1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell’articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata “l.p. n. 9/2018”).

2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA

I. TITEL

ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN

1. Kapitel

Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien

Art. 2

Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft

1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.

Art. 3

Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL

1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.

2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.

3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.

4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63

TITOLO I

DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI

Capo I

Sportello Unico per l’Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi

Art. 2

Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio

1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all’articolo 63 della l.p. n. 9/2018.

2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP”) è contenuta all’articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.

Art. 3

Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP

1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l’adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall’articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.

2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.

3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d’età presente.

4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all’articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un di-

Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.

5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.

pendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.

5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.

Art. 4

Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft

1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:

a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,

b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,

c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,

d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,

e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,

f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.

Art. 4

Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio

1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:

a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;

b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;

c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;

d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;

e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;

f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.

2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:

a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,

b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,

c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,

d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.

3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.

4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.

5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist

2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell’ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell’articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:

a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell’articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;

b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell’articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;

c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell’articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell’ampliamento fuori terra di edifici esistenti;

d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.

3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell’articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.

5. La Commissione di cui all’articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata “Commissione comunale per il Paesaggio”, presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell’autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l’installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi

hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.

previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").

6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die

8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione

Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.

comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.

Art. 5

Bewertungskriterien

1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf

a) Raumordnung/Raumplanung;

b) Natur- und Landschaftsschutz;

c) technische Belange und Hygiene;

d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.

2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:

a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen;

b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld;

c) Vermeidung von Zersiedelung;

d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.

3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:

a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente;

b) das städtebauliche Gefüge;

c) die Verkehrs- und Grünflächen;

d) der Baustil der bestehenden Gebäude;

e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.

4. Für folgende Elemente des geplanten

Art. 5

Criteri di valutazione

1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a

a) urbanistica/pianificazione del territorio;

b) tutela della natura e del paesaggio;

c) aspetti tecnici e di igiene;

d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.

2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:

a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;

b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;

c) prevenzione della dispersione edilizia;

d) rispetto dell'inventario paesaggistico.

3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:

a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;

b) il tessuto urbanistico;

c) le aree di traffico e aree verdi;

d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;

e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.

4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata

Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:

a) Verteilung der Baumasse;

b) Baustil;

c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien;

d) Verkleidungen und Verzierungen;

e) Außengestaltung;

f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen;

g) Berücksichtigung und Neuinterpretation des ortsüblichen Baustils: Einfache, klare Grundformen mit Bezug zur Bautradition sind wahllos zusammengewürfelten Stilelementen oder spektakulären Kontrastbauten vorzuziehen;

h) Materialwahl und Farbwahl: Es sollen möglichst ortsbezogene Materialien – deren Einsatz und Gestaltung im technischen Bericht zu beschreiben sind - verwendet werden. Verputzte Flächen der Außenfassaden sind weiß zu streichen. Ausnahmen dürfen vom Bürgermeister genehmigt werden;

Die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, insbesondere jene, die in der „Höfekarte Gröden“(Herausgeber Museum de Gherdëina, 2014) in rot markiert sind, Denkmäler und Naturdenkmäler, müssen im Falle eines Antrages um Baugenehmigung, ZeMeT oder BBM photographisch dokumentiert und dem Gesuch beigelegt werden.

va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):

a) distribuzione dei volumi;

b) stile architettonico;

c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;

d) rivestimenti e decorazioni;

e) finiture;

f) proporzioni fra elementi architettonici;

g) riguardo per lo stile architettonico locale e la sua reinterpretazione: si prediligono forme elementari semplici e chiare e riferite alla tradizione costruttiva rispetto all’assemblaggio casuale di elementi stilistici o con contrasti spettacolari;

h) Scelta di materiali e di colori: Si dovranno impiegare materiali il più possibile locali, il cui impiego deve essere descritto nella relazione tecnica. Gli intonaci delle facciate esteriori devono essere bianchi. Dal Sindaco possono essere autorizzate eccezioni ;

Per gli edifici di rilevanza storica-culturale, in particolare quelli inseriti a rosso nella “Pianta dei masi della Val Gardena” (editore Museum de Gherdëina, 2014), i monumenti storici e naturali, è necessaria una documentazione fotografica da allegare alla domanda di permesso di costruire/SCIA/CILA.

Art. 6

Einberufung der GKRL

1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.

2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.

Art. 6

Convocazione della CCTP

1. La CCTP viene convocata dal Presidente.

2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l’elenco dei punti all’ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.

3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.

4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend.

5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.

3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.

4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.

5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.

Art. 7

Tagesordnung der GKRL

1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.

2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.

3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.

Art. 7

Ordine del giorno della CCTP

1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.

2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.

3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.

Art. 8

Teilnahme an den Sitzungen der GKRL

1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich.

Art. 8

Partecipazione alle sedute della CCTP

1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche.

Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.

Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su propria richiesta o su invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.

Art. 9

Abstimmungen in der GKRL

1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.

Art. 9

Votazione in CCTP

1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.

Art. 10

Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL

1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.

Art. 10

Efficacia del parere della CCTP

1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.

Art. 11

Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung

1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit

Art. 11

Svolgimento della seduta in modalità audio/video

1. È consentito lo svolgimento delle sedute del-

Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:

a) Der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.

b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.

c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.

d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.

2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.

la CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:

a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;

b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;

c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;

d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.

2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.

Art. 12

Gestaltungsbeirat

1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.

2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.

Art. 12

Comitato per la cultura architettonica

1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.

2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.

Art. 13

Elektronische Verwaltung der Bauakten

1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur

Art. 13

Gestione telematica delle pratiche edilizie

1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei

Langzeitarchivierung angewandt.

documenti.

Art. 14

Portal SUAP/SUE

1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.

Art. 14

Portale SUAP/SUE

1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.

2. Kapitel

Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten

Capo II

Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi

Art. 15

Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte

1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.

2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.

3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden

a) vom Eigentümer,

b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,

c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,

d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,

Art. 15

Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo

1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.

2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.

3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:

a) dal proprietario;

b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;

c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;

d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;

e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),

e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);

f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.

f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.

4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem

4. Possono inoltre presentare quanto sopra:

a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,

a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;

b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,

b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;

c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.

c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.

5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.

5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.

6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie

6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:

a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,

a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;

b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,

b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;

c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,

c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;

d) wer durch richterliche Anordnung zur

d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice

Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.

7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.

8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.

a eseguire i lavori richiesti.

7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.

8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.

Art. 16

Unterlagen

1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.

2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt" (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.

3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.

4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaske des zu bauenden

Art. 16

Documentazione

1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.

3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.

4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della

Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.

costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.

Art. 17

Kontrollen und Selbstschutz

1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.

Art. 17

Controlli e autotutela

1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.

2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

Art. 18

Flächenwidmungsbescheinigung

1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

Art. 18

Certificato di destinazione urbanistica

1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.

Art. 19

Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel

1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 19

Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi

1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.

Art. 20

Art. 20

Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist

1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.

Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile

1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.

Art. 21

Eingriffsgebühr

1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 21

Contributo di intervento

1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.

Art. 22

Vorabberatung und Vorabbescheinigung

1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 22

Consulenza preliminare e certificazione preventiva

1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.

Art. 23

Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen

1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.

Art. 23

Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia

1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.

Art. 24

Information und Transparenz des Bauverfahrens

1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.

Art. 24

Informazione e trasparenza del procedimento edilizio

1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.

II. TITEL

REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG

TITOLO II

DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI

1. Kapitel

Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten

Capo I

Norme procedimentali sull'esecuzione dei lavori

Art. 25

Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen

1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.

2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:

a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.

b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.

c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.

d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.

3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.

Art. 25

Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni

1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:

a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;

b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;

c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;

d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.

3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.

Art. 26

Art. 26

Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten

1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.

Comunicazione di fine lavori

1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.

Art. 27

Besetzung von öffentlichem Grund

1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.

Art. 27

Occupazione di suolo pubblico

1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.

Art. 28

Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende

1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der

Art. 28

Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori

1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in

entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

Art. 29

Kaution

1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution (auch mittels einer Bankbürgschaft) zur Bedingung machen:

a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,

b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,

c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.

2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kaution bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.

3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.

Art. 29

Cauzione

1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione (anche in forma di fideiussione bancaria) congrua nei seguenti casi:

a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;

b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;

c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.

2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.

3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.

2. Kapitel

Technische Vorschriften für die Bauausführung

Capo II

Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori

Art. 30

Allgemeine Grundsätze der Bauausführung

1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen

Art. 30

Principi generali dell'esecuzione dei lavori

1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono

alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.

osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.

Art. 31

Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen

1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss dem Antrag um Baugenehmigung ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.

2. Der Bauherr muss auf eigene Kosten die notwendigen Arbeiter und Geräte für die Festlegung der Fixpunkte zur Verfügung stellen und die entsprechenden Anweisungen befolgen. Die Gemeinde kann auch einen eigenen Techniker beauftragen, dessen Spesen zu Lasten des Bauherrn gehen.

3. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.

4. Bei der Bauausführung müssen die zugewiesenen Linien- und Höhenfixpunkte genauestens eingehalten werden.

3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.

4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.

Art. 31

Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali

1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla domanda del permesso di costruire deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.

2. Per l'assegnazione dei punti fissi, il committente deve mettere a disposizione a proprie spese gli operai e la strumentazione necessaria e prestarsi alle operazioni che gli verranno indicate. Il comune può anche incaricare un tecnico a propria scelta, le cui spese sono a carico del committente.

3. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.

4. Nell'esecuzione dell'opera devono attenersi esattamente ai punti fissi di linea e di livello che sono stati loro assegnati .

3. Gli elaborati progettuali relativi all' impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.

4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.

Art. 32

Art. 32

Führung der Baustelle und Bauzaun

1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.

2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.

3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.

Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie

1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.

2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.

3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.

Art. 33

Baustellenschild

1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.

Art. 33

Cartello di cantiere

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.

Art. 34

Aushub- und Abbrucharbeiten

1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und

Art. 34

Scavi e demolizioni

1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e

Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.

Art. 35

Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen

1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 35

Misure di cantiere ed eventuali tolleranze

1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 36

Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen

1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 36

Sicurezza e controllo nei cantieri

1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 37

Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten

1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.

Art. 37

Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici

1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.

Art. 38

Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten

1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der

Art. 38

Obblighi in caso di interruzione dei lavori

1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro

Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.

urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.

III. TITEL

BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN

TITOLO III

DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI

1. Kapitel

Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente

Capo I

Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi

Art. 39

Leistungsanforderungen an Gebäude

1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 39

Requisiti prestazionali degli edifici

1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.

Art. 40

Anreize

1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur

Art. 40

Incentivi

1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma

Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

3, della l.p. n. 9/2018.

Art. 41

Hygiene- und Sanitärausstattung

1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.

Art. 41

Dotazioni igienico-sanitarie

1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 42

Architektonische Hindernisse

1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.

Art. 42

Barriere architettoniche

1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.

2. Kapitel

Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume

Capo II

Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico

Art. 43

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 43

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 44

Straßen

1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 44

Strade

1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 45

Radwege

1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.

Art. 45

Piste ciclabili

1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.

Art. 46

Parkflächen

1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 46

Aree di parcheggio

1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 47

Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen

1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 47

Piazze e aree pedonalizzate

1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 48

Fußgängernetz

1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 48

Rete pedonale

1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 49

Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund

1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 49

Chioschi/Dehors su suolo pubblico

1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 50

Öffentliche Dienstbarkeiten

1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:

a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),

b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,

c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,

d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),

e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),

f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.

2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.

Art. 50

Servitù pubbliche

1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:

a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);

b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;

c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;

d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);

e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);

f) quanto altro sia di pubblica utilità.

2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.

Art. 51

Hausnummern

1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989,

Art. 51

Numerazione civica

1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n.

Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.

2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.

223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.

2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.

3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.

3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.

4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.

4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.

5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.

5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.

6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.

6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.

3. Kapitel

Schutz der Grünräume und der Umwelt

Capo III

Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

Art. 52

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 52

Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 53

Grünflächen

1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 53

Aree verdi

1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 54

Schutz des Bodens und des Untergrundes

1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54

Tutela del suolo e del sottosuolo

1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

4. Kapitel

Infrastrukturen und Technologienetze

Capo IV

Infrastrutture e reti tecnologiche

Art. 55

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 55

Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 56

Wasserversorgung

1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 56

Approvvigionamento idrico

1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 57

Abwasserklärung und -entsorgung

1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 57

Depurazione e smaltimento delle acque

1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 58

Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen

1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 58

Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati

1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 59

Aufladen von Elektrofahrzeugen

1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 59

Ricarica dei veicoli elettrici

1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 60

Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze

1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 60

Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento

1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

5. Kapitel

Architektonische Qualität und Einbettung

Capo V

Qualità architettonica e inserimento

Art. 61

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 61

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 62

Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte

1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.

2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.

Art. 62

Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi

1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.

2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.

Art. 63

Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente

1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch

Art. 63

Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio

1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di

entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.

Art. 64

Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge

1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:

a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.

Art. 64

Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche

1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:

a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;

d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un aggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;

e) paraventi al piano terra con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;

i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.

2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.

3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.

4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.

5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.

2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.

3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro aggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.

4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.

5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.

Art. 64/bis

Ausrichtung

1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.

Der Bauherr muss am Ende der Verlegearbeiten der Infrastrukturen auf öffentlichen Grund an das Bauamt der Gemeinde die aktualisierte planoaltimetrische Zeichnungen und Fotodokumentation bzw. georeferenzierte Daten

Art. 64/bis

Allineamento

1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.

Al termine dei lavori di predisposizione delle infrastrutture su superfici pubbliche, il committente è tenuto a consegnare all'ufficio Tecnico Comunale i disegni planoaltimetrici e documentazione fotografica nonché i dati

der durchgeführten Arbeiten aushändigen.

Der Bauherr muss nach Fertigstellung der Bauarbeiten Bestandspläne der Infrastrukturen erstellen. Zu diesem Zweck muss der Bauherr sämtliche dazu notwendigen Erhebungen und Vermessungen (Aufnahme aller Leitungen und Schächte sowie aller weiteren Einbauten lage- und höhenmäßig usw.) (dwg. Format, Georeferenziert) vornehmen.

Der Bauherr haftet für sämtliche Schäden und Beeinträchtigungen an bestehenden Anlagen, sowie für Schäden an Bauwerken (inkl. Straßen, Wege, Gebäude, Anlagen usw.), welche durch Erschütterungen oder sonstige Einwirkungen, die in Zusammenhang mit den Baumaßnahmen stehen und die durch die Bauarbeiten verursacht werden.

Unterirdischen Infrastrukturen (wie z.B. Rohrleitungen, Abzweigungen usw.) müssen mit genauen Maßen dokumentiert werden.

georeferenziati delle opere eseguite.

Il committente dovrà elaborare, a lavori ultimati, la documentazione (as built) (Formato dwg. georeferenziato). A tale proposito il committente dovrà eseguire i necessari accertamenti e rilievi topografici (rilievo delle opere e del terreno, rilievo planoaltimetrico di tutti i sottoservizi/infrastrutture e dei pozzetti, nonché di tutte le opere accessorie).

Il committente garantisce per tutti i danni agli impianti, nonché per i danni alle opere (incl. Strade, sentieri, edifici, impianti, ecc.) causati da vibrazioni o altri effetti connessi ai lavori per la posa di infrastrutture.

Le infrastrutture sotterranee (come p.es. tubazioni, derivazioni, ecc.) devono essere documentate con misurazioni precise.

64/ter

Überdachung der Gebäude

(DÄCHER, DACHTERRASSEN USW.) -

1. Neue Dächer müssen eine Mindestdachneigung von 17 Grad aufweisen, bei einer Maximalneigung von 45 Grad. Die Realisierung von Pultdächern ist nicht gestattet. Bei Überprüfung des Standortes und des Landschaftsbildes kann die Gemeindekommission Abweichungen genehmigen. Schneefänger sind verpflichtend anzubringen, mindestens 3 pro Qm.

2. Bei der Errichtung neuer Dachgauben muss darauf geachtet werden, dass die Oberkante der Dachgaube unterhalb der Firsthöhe des bestehenden Daches gehalten wird.

3. Dachgauben müssen um mindestens 80 cm von der Außenmauer nach hinten versetzt werden (in allen Richtungen). Ausnahmen dürfen in begründeten Fällen von der Gemeindekommission genehmigt werden.

4. Die Eindeckung des Daches mit Blech ist nur bei Dachgauben erlaubt. Ausnahmen dürfen vom Bürgermeister genehmigt werden.

64/ter

Coperture degli edifici

(TETTI, TERRAZZI A COPERTURA, ECC.) -

1. I nuovi tetti devono avere una inclinazione minima del 17 gradi con una inclinazione massima del 45 gradi. La realizzazione di tetti a una falda non è permessa. Dopo aver esaminato la posizione e il paesaggio la commissione comunale può approvare deroghe. Sistemi protezione caduta neve devono essere apposti obbligatoriamente – minimo 3 ganci al m².

2. Nella costruzione di nuovi abbaini si deve badare che lo spigolo superiore del abbaino rimanga sotto l'altezza del colmo del tetto esistente.

3. Gli abbaini devono essere spostati all'indietro di almeno 80 cm dal muro esterno (in tutte le direzioni). In casi giustificati la commissione comunale può concedere deroghe.

4. La copertura del tetto in lamiera è solamente consentita nel caso di abbaini. Il Sindaco può concedere deroghe.

Art. 64/quater

Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern außerhalb des verbauten Ortskerns im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, gelten die Richtlinien laut Anlage 4. Im verbauten Ortskern gilt die entsprechende Gemeindeverodnung über die Werbung, in geltender Fassung.

Art. *64/quater*

Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici al di fuori del centro edificato ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, si applicano le direttive di cui all'allegato 4. Nel centro edificato si applica il regolamento comunale vigente in merito alla pubblicità.

)

Art. 64/quinquies

Umzäunungen und Mauern

1. Auf dem gesamten Gemeindegebiet ist es verboten Stacheldrahtzäune anzubringen.

2. Umzäunungen dürfen samt Sockel die Höhe von 1,50 m nicht überschreiten wobei der Sockel höchstens 80 cm betragen darf.

3. Der ursprüngliche Geländeverlauf muss beibehalten werden. Stützmauern dürfen eine Höhe von 2,80 m nicht überschreiten, Mauern die höher als 80 cm sind, müssen auf der von öffentlichen Straßen einsichtbaren Seite mit Natursteinen verkleidet werden. Ausnahmen dürfen in begründeten Fällen vom Bürgermeister genehmigt werden.

4. Im alpinen Grün ist ausschließlich die Errichtung von Zäunen zur Trennung von öffentlich und privat genutzten Weideflächen und von Wald und/oder Wiese (ohne eine Mitteilung oder Ermächtigung zu beantragen) gestattet.
Gestattet ist die Errichtung von Zäunen aus Gründen der öffentlichen Sicherheit und um Personenflüsse zu steuern, nach Anfrage an die Gemeinde und erteilter Ermächtigung des Bürgermeisters. Dieser entscheidet nach Anhörung des Gestaltungsbeirats.

Art. 64/quinquies

Recinzioni e muri

1. Sull'intero territorio comunale è proibito erigere recinzioni di filo spinato.

2. Le recinzioni non possono superare un'altezza massima complessiva di 1,50 m, e la misura del basamento non può superare 80 cm.

3. Il corso originario del terreno deve essere mantenuto. I muri di sostegno non possono superare un'altezza di 2,80 m. Muri con un altezza superiore a 80 cm, nella parte visibile della strada pubblica, devono essere coperti con pietra naturale. Il Sindaco può permettere eccezioni.

4. Nel verde alpino è ammessa esclusivamente la costruzione di recinzioni per la separazione tra pascoli pubblici e privati in uso e prato e/o bosco (senza comunicazione o richiesta di un permesso).
È ammessa la costruzione di recinzioni per motivi di sicurezza pubblica e di controllo dei flussi delle persone previa domanda al comune e consenso del Sindaco che decide sentito il comitato per la cultura architettonica.

Art. 64/sexsies

Terrazzi

Art. 64/sexsies

Terrassen

Nel verde alpino le terrazze dell'edificio utilizzato per attività di somministrazione di cibi e bevande, (nonchè per esercizi pubblici nelle zone per impianti turistici ristorativi R , rifugi e simili) non possono superare il rapporto di 5 volte la sagoma dell'edificio. La distanza dal perimetro dell'edificio non può superare i 15 m.
La terrazza non potrà mai superare i 350 m².
Le terrazze per baite (mediei) private possono avere una superficie fino alla superficie lorda dell'edificio fuori terra e una distanza dal perimetro dell'edificio non superiore a 3,5 m.

Im alpinen Grün dürfen Terrassen von Speis- und Schankbetrieben (auch Hofschank, Schutzhütten und ähnliche Betriebe) ein Ausmaß des fünffachen des oberirdischen Gebäudeumrisses des Betriebes erreichen. Der maximale Abstand zum Gebäudeumriss darf 15 m nicht überschreiten.
Die Terrasse darf in keinem Fall das Gesamtausmaß von 350 m² überschreiten.
Die Terrassen von Almhütten (mediei) können eine maximale Fläche gleich jener des oberirdischen Gebäudeumrisses erreichen. Der Abstand zum Gebäudeumriss darf höchstens 3,5 m betragen.

Art. 65

Kinderspielplätze

1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 65

Parchi gioco per bambini

1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018

Art. 66

Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter

1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.

2. Erlaubt ist die Errichtung einer Hütte aus Holz zwecks Ablage von Werkzeugen und Geräten, wenn folgende Maße nicht überschritten werden: 3,5 m² Bruttofläche und 2,5 m maximale Höhe ;

Art. 66

Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti

1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.

2. È ammessa la realizzazione di una casetta in legno adibita a deposito attrezzi, che non può superare le seguenti misure: 3,5 m² di superficie lorda e 2,5 m di altezza massima;

Art. 67

Lüftung und natürliche Belichtung

1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 67

Aerazione e illuminazione diurna

1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 68

Private Garagen und private Parkplätze

1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 68

Autorimesse e parcheggi privati

1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 69

Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage

1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 69

Scantinati, costruzioni in pendio

1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 70

Lärm, Erschütterungen und Vibrationen

1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 70

Rumori, scosse e vibrazioni

1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.

Art. 71

Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)

1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:

a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.

b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.

2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren

Art. 71

Roulotte e camper

1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:

a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;

b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.

2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente

unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.

3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.

ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.

3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.

Art. 72

Lichtverschmutzung

1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung und die Gemeindeverordnunganzuwenden.

Art. 72

Inquinamento luminoso

1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia ed il regolamento comunale.

IV. TITEL

AUFSICHT UND KONTROLLEN

TITOLO IV

VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO

Art. 73

Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten

1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalaugenscheine und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.

2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und

Art. 73

Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori

1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.

2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire

Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.

ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.

3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalaugenscheine und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.

4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.

4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.

5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.

5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.

6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.

6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.

Art. 74

Strafen

1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.

Art. 74

Sanzioni

1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.

V. TITEL

ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

TITOLO V

NORME TRANSITORIE

Art. 75

Überarbeitung der Bauordnung

1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.

Art. 75

Aggiornamento del regolamento edilizio

1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.

Art. 76

Übergangsbestimmungen

1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 21.02.2011 Nr.4 ……..erlassen und zuletzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 09.09.2020 abgeändert wurde, nicht mehr angewandt.

2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindesatzung in Kraft.

Art. 76

Disposizioni transitorie

1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 4 del 21.02.2011 da ultimo modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 09.09.2020.

2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.

ANLAGEN

Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

ALLEGATI

Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici